**ΕΝΟΤΗΤΑ ΔΕΥΤΕΡΗ**

**Η ΣΧΕΣΗ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΓΡΑΦΗΣ**

1. **Η προτεραιότητα του προφορικού λόγου**
* Η σημερινή «Δυτική» κοινωνία δίνει ιδιαίτερη έμφαση στην χρήση του γραπτού λόγου, καθώς όλο το εκπαιδευτικό σύστημα είναι προσανατολισμένο στην αξιοποίηση του συγκεκριμένου επικοινωνιακού διαύλου, ενώ ακόμα και τα σύγχρονα ψηφιακά μέσα δικτύωσης (Facebook, Twitter κλπ.) βασίζονται σε εκτεταμένη χρήση του γραπτού λόγου, έστω και ως μέρος των λεγομένων πολυμεσικών κειμένων
* Ωστόσο, η συγκεκριμένη αντίληψη συνοδεύει μία πολύ ισχνή μειοψηφία γλωσσών στον κόσμο. Οι περισσότερες γλώσσες του κόσμου ήταν μέχρι πρόσφατα (περίπου μέχρι τα μέσα του 20ου αιώνα) αποκλειστικά προφορικές, με άλλα λόγια οι ομιλητές τους δεν είχαν χρησιμοποιήσει ποτέ τον γραπτό λόγο για να επικοινωνήσουν!
* Είναι λοιπόν σαφές ότι ο γραπτός λόγος αποτελεί χαρακτηριστικό της ιστορίας μίας πολύ μικρής ομάδας γλωσσών (των Ευρωπαϊκών κυρίων αλλά και της Κινεζικής κλπ.) και σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να ταυτιστεί με την ιστορία μίας γλώσσας. Οι γλώσσες έχουν ιστορία ανεξάρτητη και πολύ παλαιότερη από τον γραπτό λόγο!
* Ο γραπτός λόγος είναι αποτέλεσμα μάθησης, δεν είναι μία αυθόρμητη, φυσική διαδικασία κατάκτησης (όπως είναι η διαδικασία κατάκτησης της προφορικής γλώσσας). Για τον λόγο αυτό, ο προφορικός λόγος ως λόγος του συνόλου των ομιλητών μίας γλώσσας αλλά και του συνόλου των ανθρώπων θεωρείται πρωταρχικός για την μελέτη μίας γλώσσας.
* Με άλλα λόγια: Η γλώσσα δεν ταυτίζεται με την γραφή! Και αυτό φαίνεται ξεκάθαρα από την ιστορία των γραπτών γλωσσών, στις οποίες παρατηρούνται μεταβολές (βλ. παρακάτω).
* Πριν διερευνήσουμε το θέμα της σχέσης μεταξύ προφορικού-γραπτού λόγου και γλωσσικής μεταβολής στην ιστορία των γλωσσών, καλό θα είναι να δούμε ορισμένα χαρακτηριστικά της γραφής που μας βοηθούν να κατανοήσουμε τον ιδιαίτερο χαρακτήρα αυτής της ανθρώπινης ικανότητας (και εφεύρεσης).
1. **Η γραφή**
* Το αρχαιότερο σύστημα γραφής που γνωρίζουμε είναι αυτό που επινόησαν οι Σουμέριοι στην αρχαία Μεσοποταμία (περίπου 4.000 π.Χ.)
* Τα αίτια για την δημιουργία της γραφής μπορεί να ήταν ποικίλα, όμως σίγουρα σχετίζονταν και με την εμφάνιση μεγάλων αστικών κέντρων και την συγκέντρωση εξουσίας και προνομίων στα χέρια λίγων. Σε όλη την αρχαιότητα και μέχρι και τον Μεσαίωνα, η γραφή ήταν προνόμιο των λίγων.
* Βασική ταξινόμηση των συστημάτων γραφής με βάση ποιο τμήμα του γλωσσικού σημείου απεικονίζουν οι γραφικές μονάδες:
* Το σημαινόμενο (σημασία): Σημασιογραφικά
* Το σημαίνον (φθόγγοι): Φωνογραφικά
* Πρώτα σημασιογραφικά συστήματα: ρεαλιστική απεικόνιση του αντικειμένου που εκπροσωπείται.
* Μετά περνάμε στα φωνογραφικά συστήματα, όπου η βάση των γραφικών μονάδων είναι το φωνολογικό στοιχείο της γλώσσας.
* Α) Πρωιμότερο στάδιο των φωνογραφικών συστημάτων, το συλλαβάριο. Βάση των συστημάτων η συλλαβή. Περίπου 100 συλλαβογράμματα, πολλές διαφορετικές στρατηγικές για να απεικονιστούν συμφωνικά συμπλέγματα: Λ.χ. η λέξη «άργυρος» απεικονίστηκε στην Γραμμική Β ως a-ku-ro ενώ στο Κυπριακό συλλαβάριο ως a-ra-ku-ro-se.
* Β) Συστήματα «abjad», όπου τα γραφήματα αποδίδουν μόνο τα σύμφωνα. Στις Σημιτικές γλώσσες, όπου το βασικό στοιχείο των ριζών είναι τα σύμφωνα (π.χ. Φοινικική, Αραβική).
* Γ) Αλφαβητικά συστήματα: αποδίδουν τα φωνήματα μιας γλώσσας. Ιδανικά, τα συστήματα αυτά τείνουν προς την αντιστοιχία 1:1, δηλ. κάθε φώνημα να παριστάνεται με ένα γράφημα και κάθε γράφημα να απεικονίζει ένα φώνημα. Ωστόσο, αυτή η αντιστοιχία συνήθως διασαλεύεται, λόγω της λεγόμενης «ιστορικής ορθογραφίας».
* Επιπλέον, ο καθορισμός του αλφαβήτου αποτελεί θέμα σύμβασης των ομιλητών, και έτσι υπάρχουν αποκλίσεις και για συμβατικούς λόγους.
1. **Γραπτός λόγος και μελέτη της ιστορίας μίας γλώσσας**
* Όπως είδαμε, η μελέτη της ιστορίας μίας γλώσσας επικεντρώνεται στην μελέτη των μεταβολών που έχουν συμβεί στην πάροδο των χρόνων
* Οι μεταβολές αυτές συμβαίνουν κατά κύριο λόγο στον προφορικό, αυθόρμητο λόγο των ομιλητών
* Σταδιακά οι μεταβολές αυτές «περνάνε» και στον γραπτό λόγο (όπου υπάρχει), εμφανίζονται δηλαδή νεωτερισμοί και σε γραπτά κείμενα
* Επειδή όμως τα γραπτά κείμενα έχουν μεγαλύτερη «επισημότητα» και κοινωνικό κύρος (συνήθως) από τα προφορικά, η ενσωμάτωση καινοτομιών «καθυστερεί», περνάνε αρκετά χρόνια μέχρι να φανούν οι αλλαγές στον γραπτό λόγο > Αυτή είναι η λεγόμενη ‘εγγενής συντηρητικότητα του γραπτού λόγου’
* Με βάση τα παραπάνω, γίνεται κατανοητό ότι θα θέλαμε να έχουμε στην διάθεσή μας προφορικά δεδομένα για να μελετήσουμε την πραγματική ιστορία των γλωσσών
* Αυτό φυσικά είναι ανέφικτο για το διάστημα πριν τον 19ο αι., και γι’αυτό πρέπει να βασιστούμε στα γραπτά κείμενα
* Αντιμετωπίζουμε λοιπόν αυτό το παράδοξο: Διαθέτουμε μόνο γραπτά κείμενα, τα οποία από την φύση τους είναι πιο συντηρητικά και δεν απεικονίζουν αξιόπιστα τις μεταβολές που συμβαίνουν (παρά μόνο με μικρή ή μεγάλη χρονική καθυστέρηση)
* Λύνουμε αυτό το παράδοξο επιλέγοντας συνήθως κείμενα που ενέχουν κάποιο βαθμό προφορικότητας, λ.χ. προσωπικά σημειώματα, προσωπικές επιστολές, κωμωδίες κλπ. Τα κείμενα αυτά ποικίλουν ανά κοινωνία και ανά χρονική περίοδο.
* Υπάρχει και ένας δεύτερος παράγοντας που μεγαλώνει την απόσταση ανάμεσα στον γραπτό και τον προφορικό λόγο: Το ίδιο το γραφηματικό σύστημα που χρησιμοποιείται για την γραπτή απεικόνιση μίας γλώσσας.
* Κανένα γραφηματικό σύστημα δεν αποδίδει έτσι κι αλλιώς με ακρίβεια όλους τους φθόγγους μίας γλώσσας, υπάρχει μία μικρή ή μεγάλη απόσταση προφοράς και γραφής
* Όμως, το βασικότερο πρόβλημα είναι η παγίωση του τρόπου γραφής των λέξεων ακόμα και όταν αλλάζει η προφορά τους > Δηλ. η δημιουργία της λεγόμενης «ιστορικής ορθογραφίας»
* Η ιστορική ορθογραφία συνήθως εμφανίζεται σε γλώσσες με μακρά γραπτή παράδοση. Ο τρόπος που γράφονται οι λέξεις τείνει να παγιώνεται και γι’αυτό δημιουργείται σταδιακά απόσταση ανάμεσα στην γραφή και την προφορά των λέξεων, μια και η προφορά πάντοτε αλλάζει σταδιακά
* Η ιστορική ορθογραφία σημαίνει στην πράξη ότι ο τρόπος γραφής των λέξεων μίας γλώσσας ανταποκρίνεται στην προφορά μίας παλαιότερης φάσης της ιστορίας της γλώσσας. Π.χ. η ορθογραφία της Νέας Ελληνικής ανταποκρίνεται ουσιαστικά στην προφορά της Αρχαίας Ελληνικής του 5ου-4ου αι. π.Χ.!
1. **Ορθογραφικό «λάθος» και γλωσσικό «λάθος»**
* Για αυτό τον λόγο, τα «λάθη» στην ορθογραφία μας φανερώνουν πάντοτε την αληθινή προφορά των λέξεων και είναι πολύτιμα στην διερεύνηση των φωνητικών μεταβολών! Τα λάθη συμβαίνουν από την στιγμή που οι ομιλητές πρέπει να «μάθουν» πώς να γράψουν κάποιες λέξεις, μια και υπάρχουν περισσότεροι από ένας τρόποι (λόγω π.χ. της αποτύπωσης του φθόγγου /i/ στην Ελληνική με τα γράμματα [η, ι, υ].
* Επομένως, τα ορθογραφικά «λάθη» είναι ουσιαστικά αποκλίσεις από την επίσημη, την πρότυπη ορθογραφία μίας λέξης, δηλαδή τον επίσημο τρόπο που έχει καθιερωθεί να γράφεται. Πάντοτε απηχούν κάποια διαφοροποίηση στην προφορά των φθόγγων, και ουσιαστικά δείχνουν πάντοτε την πραγματική προφορά μίας λέξης, καθώς όποιος δεν ξέρει πώς ακριβώς γράφεται μία λέξη, θα την γράψει σίγουρα με τρόπο που αποδίδει σίγουρα την προφορά της.
* Αντίστοιχα, τα λεγόμενα γλωσσικά «λάθη» που αφορούν όλα τα άλλα επίπεδα της γλώσσας, π.χ. την μορφολογία, την σύνταξη ή και το λεξιλόγιο / σημασιολογία, αποτελούν ουσιαστικά αποκλίσεις από μία πρότυπη ποικιλία της γλώσσας, π.χ. στην περίπτωση της νεοελληνικής πραγματικότητας η πρότυπη ποικιλία είναι φυσικά η Κοινή Νέα Ελληνική.
* Τα «λάθη» αυτά δείχνουν πραγματικές τάσεις των ομιλητών, και γι’αυτό όταν επισημαίνονται και διορθώνονται σημαίνει ότι έχουν ήδη αποκτήσει μία δυναμική, είναι αρκετά συχνά στην γλωσσική κοινότητα. Π.χ. ο τύπος «της γραμματέα» χαρακτηρίζεται ως λάθος, όμως είναι σχετικά συχνός και πηγάζει από την ανάγκη το ουσιαστικό «η γραμματέας» να αποκτήσει ένα κλιτικό παράδειγμα όπως και τα άλλα ουσιαστικά, δηλαδή η διαφορά Ονομαστικής – Γενικής να βασίζεται στην παρουσία / απουσία του –ς (π.χ. η χώρα / της χώρας, ο πολίτης / του πολίτη, ο βασιλιάς / του βασιλιά).
* Συνηθέστατα, τα «λάθη» αυτά γενικεύονται και αποτελούν τις γλωσσικές μεταβολές στην ιστορία μίας γλώσσας. Γι’αυτό, στην ιστορία μίας γλώσσας ψάχνουμε για τις αποκλίσεις από το πρότυπο και από το ήδη καθιερωμένο για να δούμε ποιες μεταβολές συντελούνται.
* Ας επιμείνουμε στο βασικό συμπέρασμα: Άλλο γραφή, άλλο γλώσσα. Μία γλώσσα μπορεί να γραφεί με ένα οποιοδήποτε σύστημα γραφής (πβ. την χρήση του Λατινικού αλφαβήτου για την αποτύπωση της Ελληνικής στην «Κρητική Αναγέννηση» ή την χρήση του Ελληνικού αλφαβήτου για τα κείμενα των Τουρκόφωνων Χριστιανών της Μικράς Ασίας [Καραμανλήδων] κατά την περίοδο της Οθωμανικής αυτοκρατορίας).